

## ЛАТИНСКИЕ ФРАЗЕОЛОГИЗМЫ С КОМПОНЕНТОМ-ЗООНИМОМ

О.Ю. Радюль  
Витебск, ВГУ имени П.М. Машерова

Зоонимы являются весьма специфическим пластом лексики любого языка, так как с ними связаны устойчивые ассоциации и образы, внедряющие в язык свои эталоны и символы.

Актуальность темы исследования определяется тем фактом, что изучение латинской фразеологии имеет большое гуманитарное значение, способствует расширению общекультурного кругозора, повышению эрудиции и более полному восприятию окружающего мира. Также определяет целесообразность исследования фразеологических единиц, имеющих в своем составе компоненты-зоонимы, явная недостаточность и неполнота исследований латинских фразеологизмов данной тематической группы.

Цель данной работы заключается в анализе коннотативных аспектов латинских фразеологизмов с компонентом-зоонимом, отражающих национально-культурную специфику древнеримского общества.

**Материал и методы.** Материал исследования составили 114 фразеологизмов на латинском языке. Источник материала: «Словарь латинских крылатых слов» под редакцией Я.М. Боровского М., 2003 г. [1] Основными методами исследования являются описательный метод, метод сплошной выборки, метод контекстуального анализа.

**Результаты и их обсуждение.** Зоонимы являются одними из наиболее частотных слов, участвующих в образовании латинских крылатых выражений. Это связано с заимствованием древнеримской культурой многочисленных мифологических анималистических мотивов Древней Греции. Образ животного нередко присутствовал в древнеримских религиозных обрядах, гаданиях, мистериях, а также в военном деле, например, на штандартах и вексиллумах.

В большинстве латинских крылатых выражений с зоонимическим компонентом встречается такой тип метафорического переноса, как использование названий животных для описания характеристики человека, обозначения его определенных качеств, особенностей внешности и характера. Зоонимы часто с чем-то ассоциируются и являются символами тех или иных моральных и интеллектуальных качеств человека [2].

В исследованных фразеологизмах были выявлены следующие зоонимы: бык/вол (bos) – 22 ед., осёл (asinus) – 20 ед., волк (lupus) – 15 ед., овца (ovis) – 11 ед., лев (leo) – 10 ед., собака (canis) – 9 ед., конь (equus) – 5 ед., мышь (mus) – 5 ед., орёл (aquila) – 4 ед., свинья (porcus) – 2 ед., ворон (corvus) – 2 ед., слон (elephantus) – 2 ед., обезьяна (simia) – 1 ед., лиса (vulpes) – 1 ед., заяц (lepus) – 1 ед., ласточка (hirundo) – 1 ед., змея (anguis) – 1 ед., пчела (apis) – ед., котенок (catullus) – 1 ед.

Наиболее широко представлены крылатые выражения, содержащие лексическую единицу “бык”. У древних римлян бык считался символом трудолюбия, упорства, выносливости и в то же время угрюмости, мрачности: *Quid bove firmitus? (Кто выносливее быка?); Bos currum trahit, non bovem currus (Вол тянет телегу, а не телега вола); Vibulum obtueri (Глядеть быком).*

Вторым по частоте употребления является зооним “осёл”, образ которого имел сниженную коннотативную окраску и выступал в качестве носителя таких неблагородных черт характера, как глупость, невежество, хвастливость: *Asini exiguo pabulo vivunt (Ослы довольствуются скудным кормом); Asinus gloriosus (Хвастливый осёл); Asino lira superflue canit (Для осла звуки лиры излишни).*

Частотный зооним “овца” также присутствует в фразеологизмах в таком варианте, как “ягнёнок” (agnus). Ягнёнок часто использовался при совершении религиозных ритуалов жертвоприношения и считался беззащитным, слабым, покорным животным. Этим объясняется эмоциональная окраска пренебрежения, присущая образу овцы в латинских крылатых выражениях: *Grege totus in agris unius scabie cadit (Все стадо погибает в поле от парши одной овцы).*

Основными этическими ценностями древних римлян были героическое поведение, твердость, величие духа, особо ценились ратные подвиги и заслуги, что нашло своё отражение в возвеличивании крупных хищных животных: волка, льва, орла. Образ волка хотя и служит напоминанием об истории основания Рима, но всё же отражает такие отрицательные особенности поведения, как враждебность, бескомпромиссность, жестокость, коварство: *Homini lupus est (Человек человеку – волк); Auribus teneo lupum (Держать волка за уши, т.е. находить-*

ся в безвыходном положении). Лев считался символом опасности, силы и смелости: *Hic sunt leones* (Здесь обитают львы, т.е. здесь кроется нечто неизведанное, опасное). Орел являлся символом бога Юпитера, так как римляне считали, что именно орел носил в клюве его молнии. Затем орел стал символом Рима и всей державы, с ним ассоциировался образ сильного, умного, невозмутимого и гордого человека: *Aquila non captat muscas* (Орёл мух не ловит).

Лексическая единица “собака” ассоциировалась у римлян со скрытой угрозой, агрессивностью, жестокостью и злостью: *Canina facundia* (Собачье красноречие); *Cave canem* (Берегись собаки). Зооним “конь” ассоциировался с мифическим конем Пегасом, поэтому нес в себе сакральный образ и имел высокую коннотативную окраску: *Equi et poetae alendi sunt, non saginandi* (Лошади и поэты должны быть сыты, но не закормлены). Зооним “мышь” ассоциировался с суетливостью и был наделён эмоцией пренебрежения и отрицательной оценкой: *Parturiunt montes, nascetur ridiculus mus* (Рожают горы, а родится смешная мышь).

Зоонимы “свинья”, “ворон”, “слон”, “обезьяна”, “лиса”, “заяц”, “ласточка”, “змея”, “пчела”, “котенок” встречаются в латинских крылатых выражениях редко и имеют либо негативную окраску, либо нейтральную: *Anguis in herba* (Змея в траве); *Corvus cornu oculos non eruit* (Ворон ворону глаза не выклюет); *Duos lepores insequens, neutrum cepit* (За двумя зайцами погонисься, ни одного не поймаешь); *Vulpes pilum mutat, non mores* (Лиса меняет шерсть, но не нрав); *Epicuri de grege porcus* (Поросёнок из стада Эпикура); *Elephantum ex musca facis* (Делаешь из мухи слона); *Una hirundo ver non facit* (Одна ласточка весны не делает); *Ubi mel, ibi apes* (Где мед, там пчелы); *Emere catullum in sacco* (Покупать котёнка в мешке).

Следует отметить, что многие латинские крылатые выражения с зоонимическим компонентом были заимствованы в другие современные языки (русский, белорусский, французский, английский и др.) без изменения их первоначального значения.

**Заключение.** Таким образом, анализируя коннотативную окраску компонентов-зоонимов из латинских крылатых выражений, можно не только наблюдать метафорическое сравнение поведения животных с определенными чертами характера человека, но и сделать вывод о специфических особенностях национального менталитета древних римлян. Агрессивная внешняя политика Римской империи сформировала милитаристскую систему ценностей и «хищный» идеал общества, что объясняет возвеличивание и частое упоминание в крылатых фразах названий крупных хищных животных. Что касается экспрессивно-оценочных значений исследуемых крылатых выражений, то можно сделать вывод, что в них чаще отражены отрицательные человеческие качества, чем положительные.

1. Словарь латинских крылатых слов: 2500 единиц / Под ред. Я.М. Боровского. – 7-е изд., стереотип. – М.: Рус. яз., 2003. – 784 с.

2. Саламатина, О.А. Роль компонентов-зоонимов в формировании общего фразеологического значения английских фразеологических единиц [Электронный ресурс] // Международный студенческий научный вестник. – 2016. – № 5-3. – Режим доступа: <http://www.eduherald.ru/ru/article/view?id=16004>. – Дата доступа: 09.01.2021.

## ДУХОВНЫЙ ОПЫТ ГЕРОЕВ ДОКУМЕНТАЛЬНЫХ ОЧЕРКОВ А. ЧАЙКИ «СРЕДИ АФГАНСКИХ ГОР»

С.В. Романова  
Витебск, ВГУ имени П.М. Машерова

Тема войны всегда в литературе оставалась дискуссионной и отражала два противоположных мнения: одни утверждали античеловеческий пафос, бессмысленность людских потерь и духовных потрясений, другие – акцентировали внимание на подвиге личности или народа как проявлении его высших качеств.

Война изменяет сознание людей, их отношение к миру и себе. В сложной диалектике, постоянной внутренней борьбе скрыт безграничный духовный потенциал человека. Отречение от собственных благ и принятие своего крестного пути как добровольное сораспятие Христу определяет доминантный мотив произведения А. Чайки. Духовный опыт героев, полученный в афганской войне, приближается к христианскому мировосприятию. Поэтому в анализе очерков мы возьмем опорой текст Священного Писания – Евангелие, раскрывающее христианский смысл жизни и предназначение человека на Земле. В условиях нестабильной геополитической ситуации в совре-